

Índice

Resúmenes/Abstracts	7
ENSAYOS	11
Patrice Pavis	
La desconstrucción de la puesta en escena moderna	13
Ana Díaz-Marcos	
Peligrosas rebeldes: disciplina y autoridad en <i>Muchachas de uniforme</i> (1931) de Christa Winsloe y <i>Nuestra Natacha</i> (1935) de Alejandro Casona	37
Armando Partida Tayzan	
El teatro del Norte como artefacto cultural	55
Sharon Magnarelli	
Between Octavio Paz and Sabina Berman: Two Perspectives on the Mexican Revolution and National Identity	75
Katherine Ford	
Performing the In-Between: Caridad Svich's <i>Iphigenia (A Rave Fable)</i>	89
TEXTO	111
Carlos Iniesta García	
A modo de introducción	113
Carlos Iniesta García	
<i>Ariadna</i>	115
PARA LA HISTORIA DEL TEATRO	
In Memoriam: Víctor Hugo Rascón Banda (1948-2009)	141
Enrique Mijares.	
Víctor Hugo: un manifiesto de vida	142
Carlos Morton	
Víctor Hugo Rascón Banda	144
Bitácora teatral	
Valerie Hegstrom and Dale J. Pratt	
El Caballero de Fuente Vaqueros: Amaya Curieses's Los Barracos de Federico and their Production of <i>El caballero de Olmedo</i>	146
Gastón Alzate y Paola Marín	
<i>Fraudestein: el monstruo sigue vivo</i> de Ana Francis Mor	150

Carlos Morton	
<i>In the Heights: The bodega sells dreams</i>	155
Manuel Barrera Benítez	
El estreno de <i>La tumba de Antígona</i> , de María Zambrano	157
Mario A. Rojas	
El FITEI y su política de diversificación y ampliación de los espacios teatrales	162
RESEÑAS	171
Michelle M. Hamilton	
Bruce R. Burningham. <i>Radical Theatricality: Jongleuresque Performance on the Early Spanish Stage</i>	171
Paola Hernández	
Ana Elena Puga. <i>Memory, Allegory, and Testimony in South American Theatre: Upstaging Dictatorship</i>	174
Berta Muñoz Cáliz	
José Ricardo Morales. <i>Teatro escogido</i>	177
Yanina Andrea Leonardi	
Osvaldo Pellettieri. <i>El sainete y el grotesco criollo: del autor al actor</i>	180
Beatriz J. Rizk	
Carlos Montemayor y Donald Frischmann, eds. <i>Words of the True Peoples / Palabras de los seres verdaderos. Anthology of Contemporary Mexican Indigenous-Language Writers</i>	183
Reseñas informativas	
Marco Espinoza y Raúl Miranda. <i>Mutaciones Escénicas. Media- morfosis, transmedialidad y postproducción en el teatro chileno contemporáneo</i>	186
Juan Andrés Piña. <i>Historia del teatro en Chile. 1890-1940</i>	187
Paola S. Hernández. <i>El teatro de Argentina y Chile: Globalización, resistencia y desencanto</i>	188
María Mercedes Jaramillo, Juanamaría Cordones-Cook, eds. <i>Teatro histórico hispanoamericano. Más allá del héroe: Antología crítica de teatro histórico hispanoamericano</i>	188
Libros recibidos	189

Resúmenes/Abstracts

Patrice Pavis. “La desconstrucción de la puesta en escena moderna”

¿Cómo puede ser desconstruida la puesta en escena contemporánea, pero también cómo ella desconstruye la obra puesta en escena? A partir de seis ejemplos de los últimos cinco años se examina sucesivamente 1) la imposibilidad de borrar la puesta en escena considerada como palimpsesto; 2) la des-construcción-reconstrucción de la tradición; 3) la indecibilidad del sentido; 4) la crisis de la representación y la coralidad; 5) el elogio del vacío y de la lentitud; 6) el ritual degradado de la repetición; 7) la salida de la representación y 8) su desconstrucción.

Ana Diaz-Marcos. “Peligrosas rebeldes: disciplina y autoridad en *Mucha-chas de uniforme* (1931) de Christa Winsloe y *Nuestra Natacha* (1935) de Alejandro Casona”

El ensayo analiza y compara dos obras teatrales ambientadas en reformatorios femeninos: *Muchachas de uniforme* (1931) de la dramaturga alemana Christa Winsloe y la pieza *Nuestra Natacha* (1935) de Alejandro Casona. La relación espiritual entre estas obras responde al contexto socio-político similar en el que surgen y a una visión crítica compartida del autoritarismo y la deshumanización de las instituciones educativas represivas. Se destaca el ataque a la educación coercitiva, analizando elementos comunes en ambas piezas.

Armando Partida Tayzan. “El teatro del Norte como artefacto cultural”

En los estados de la frontera norte de México se ha acrecentado la actividad escénico dramática en las dos últimas décadas. A través de esta dramaturgia se fueron exponiendo diversos temas, específicos a los grupos sociales que pueblan la extensa franja que abarcan los estados fronterizos; los que se particularizan por su naturaleza cultural del todo local. De ser un fenómeno emergente, éste se ha convertido en una dramaturgia periférica, como manifestación de un constructo determinado no sólo por los temas, sino también estilística y formalmente.

Sharon Magnarelli. “Between Octavio Paz and Sabina Berman: Two Perspectives on the Mexican Revolution and National Identity”

The article examines Mexican Sabina Berman’s 1993 play, *Entre Villa y una mujer desnuda*, as a response to Octavio Paz’s widely read *El laberinto de la soledad* and argues that Berman employs metatheatrical techniques to dramatize and criticize *el mexicano* as depicted by Paz. By doing so, the

playwright challenges mythified, romanticized versions of the Mexican Revolution, both in terms of its perceived status as the “birth” of the modern Mexican nation and in terms of its pseudo social, humanitarian, and ideological goals. In the process, Berman encourages her audience to imagine ways to rethink history as well as personal and national identity.

Katherine Ford. “Performing the In-Between: Caridad Svich’s *Iphigenia (A Rave Fable)*”

What does a space “in-between” look like? How can theater renew itself in the face of performance art? How is the space of a Latino play or performance defined in U.S. theater and how can it question these definitions? In terms borrowed from the Brazilian theorist Silviano Santiago, New York-based Latina playwright Caridad Svich’s *Iphigenia Crash Land Falls on the Neon Shell That Was Once her Heart: A “rave” fable* (2004) constructs and performs an identity that questions the borders between theater and performance, between ancient and modern, and embraces one that exists “in-between.” This “impossible” space is constructed linguistically but also in its staging.

Carlos Iniesta García. “A modo de introducción”

Observaciones del autor sobre el proceso de producción de *Ariadna*. Destaca la personalidad de Ariadna con respecto a otras heroínas clásicas y el significado personal que para él tuvo su elaboración.

Carlos Iniesta García. *Ariadna*

Recreación del mito de Ariadna tomando como base otros textos, especialmente *Ariadna* de Tsvietáieva. Se propone una nueva interpretación del mito y su significado en la vida contemporánea. Con un lenguaje altamente poético y un texto dramáticamente bien estructurado, esta *Ariadna* ha tenido enorme éxito en su puesta por la compañía Atalaya y el Centro Andaluz de Teatro (CAT), de Sevilla, con la dirección de Ricardo Iniesta.

Enrique Mijares. “Victor Hugo: una manifiesto de vida”

Emotivo recuerdo de Víctor Hugo Rascón Banda y su contribución cultural y personal.

Carlos Morton. “Victor Hugo Rascón Banda”

Carlos Morton evokes his collaboration with Víctor Hugo Rascón Banda and his visit to Tepotzlan.

Valerie Hegstrom and Dale J. Pratt. “El Caballero de Fuente Vaqueros: Amaya Curieses’s Los Barracos de Federico and their Production of *El caballero de Olmedo*”

The Spanish company Los Barracos de Federico staged a metatheatrical version of Lope de Vega’s *El caballero de Olmedo*, inspired by the performances of the same classic by Federico García Lorca’s company La Barraca in 1935. In the frame, Los Barracos arrive in the theater, sing, set up the stage and rehearse. Yet the production of Lope’s tragicomedy becomes doubly tragic when during Alonso’s death scene the “Federico” character directing the play dies as well.

Gastón Alzate y Paola Marín. “*Fraudestein: el monstruo sigue vivo de Ana Francis Mor*”

Reseña de *Fraudestein*, opereta musical al estilo cabaret dirigida y concebida por Ana Francis Mor con música original de Hernán del Riego, y actuaciones de la directora y de Adriana Jiménez Moles. Se discute el espectáculo en el contexto del cabaret político y se detiene en el tratamiento burlesco de Frankenstein como metáfora para tratar problemáticas del México contemporáneo, desde una perspectiva jocosa pero no superficial.

Carlos Morton. “*In the Heights: The Bodega Sells Dreams*”

This is a review of the hit Broadway musical “*In the Heights*” staged at the Richard Rogers Theater in New York City. A cross over hit that has won numerous awards, the music, dancing, and acting are first class. The story centers on the aspirations of people in the Barrio to reach the American Dream, although its message is dulled by a peculiar plot twist dependent upon the winning of a Lottery. Nonetheless it’s an inspirational extravaganza written and performed by a mostly Latino cast.

Manuel Barrera Benítez. “El estreno de *La tumba de Antígona*, de María Zambrano”

Dentro del marco del XXVI Festival de Teatro de Málaga, tuvo lugar el estreno de la única pieza teatral de María Zambrano, *La tumba de Antígona*, en la que la autora —libre e imaginativamente— hace suya la tragedia de Sófocles ocupando un lugar destacado entre las grandes versiones del siglo XX, actualizándola, rescatando al excepcional personaje y reviviéndolo.

Mario A. Rojas. “El FITEI y su política de diversificación y ampliación de los espacios teatrales”

Esta crónica destaca los aspectos más sobresalientes de la edición 2009 del FITEI (Festival Internacional de Expressão Ibérica), que se celebra en Oporto, Portugal. El festival amplió sus escenarios tanto en espacios cerrados como al aire libre, incluyendo espectáculos en Matosinhos, una ciudad vecina de Oporto lo cual atrajo un nuevo público. Los espectáculos más destacados fueron *Teatro Delusio*, una coproducción alemana y *La piel del agua* de España. También se hicieron presentes conocidos grupos como La Fura dels Baus con su *Boris Godunov* el Centro de Andaluz de Teatro y el Atalaya con *Ariadna*.